

Latein IIb / WS 2017/18
Abschlussklausur (29.1.2018)

[Belegexemplar: Cicero, Verr. 2,4,46f. [bearb. mit Auslassungen]]

Verres interessierte sich während seiner Amtszeit auf der Insel Sizilien für Kunstgegenstände aller Art; manche davon kaufte er immerhin gewissermaßen, andere brachte er mit übleren Methoden an sich – so zum Beispiel die hübschen Reliefplatten aus den Weihrauchschalen des L. Papinius und unzähliger anderer Sizilier.

Num etiam de L. Papinio, locupleti¹ honestoque viro Romano, turibulum² emisti? qui pro testimonio dixit te id reddidisse evulso emblemate³, cum id inspiciendum⁴ poposcisses. Hoc dico, iudices, ut intellegatis in isto⁵ intellegentiam⁶ esse, non avaritiam; artificii cupidus, non argenti fuit. Nec solum in Papinio⁷ fuit hac
5 abstinentia⁸; tenuit hoc institutum⁹ in turibulis² omnibus, quae in Sicilia fuerunt. Incredibile est autem, quam multa et quam praeclara fuerint. Credo tum, cum Sicilia florebat, magna artificia¹⁰ fuisse in ea insula. Dico nunc ne¹¹ unum quidem¹¹ turibulum² esse apud omnes Siculos.

Hilfen:

¹*locuples, locupletis* (Adj.): „wohlhabend“.

²*turibulum*: „Weihrauchschale“.

³*emblema, emblematis, n.*: „Reliefplatte“ (in das *turibulum* eingearbeitet). *evulso* ist PPP von *evellere*, „abreißen“.

⁴*inspiciendum* (von *inspicere*, „untersuchen“) bezieht sich auf *id* (= das *turibulum*); das Gerundivum hat hier finalen Sinn: „um zu ...“.

⁵*isto*: mit diesem Pronomen ist Verres gemeint.

⁶*intellegentia*: hier: „Kunstverstand“, „Kennerschaft“. Cicero ist an dieser Stelle ein wenig ironisch.

⁷*in Papinio*: übersetze: „im Fall des Papinius“.

⁸*hac abstinentia*: Abl. qualitatis!

⁹*institutum*: hier: „Grundsatz“.

¹⁰*artificia* (Neutrum Pl.): hier: als Singular zu übersetzen: „Kunsttätigkeit“.

¹¹*ne [...] quidem*: „nicht einmal [...]“.